

SERIES **XC-D/R**
XQ-D/R
YQ-D/R
YC-D/R

Owner's Guide

Read instructions completely before installing.

Nota: Las instrucciones en Español empiezan en la página 14.
 Note: Les instructions en Français commencent a la page 27.
 Bemerkung: Die Anweisungen auf Deutsch beginnen auf Seite 40.
 Nota: Les istruzioni in Italiano incominciano alla pagina 53.

CERTIFICATIONS
ISO 9001
Nº 30191



For future reference, fill in details of your purchase below, and keep this Owner's Guide in a safe place.

DEALER NAME _____

ADDRESS _____

TELEPHONE _____ PURCHASE DATE _____

MODEL/CATALOG NO.* _____ SERVICE/DISCRETE NO.* _____ SERIAL NO.* _____

* Printed on nameplate. See Fig. 12

Guía del Usuario

SERIES

XC-D/R
XQ-D/R
YQ-D/R
YC-D/R

Lea todas las instrucciones antes de instalar.

Para su consulta en el futuro, escriba a continuación los datos de la compra de su unidad y guarde este Guía en un lugar seguro.

NOMBRE DE DISTRIBUIDOR _____

DIRECCION _____

TELEFONO _____ FICHA DE COMPRA _____

Nº DE MODELO/CATALOGO* _____ Nº DISCRETO/DE SERVICIO* _____ Nº DE SERIE* _____

* Impreso en la placa de datos. Ver Fig. 12

ÍNDICE

	Página Nº.
Comentarios Sobre Su Nueva Unidad de Aire Acondicionado	14
Sugerencias	15
Datos Eléctricos	15
Tablero de Mando e Instrucciones de Operación	16
Instrucciones de Operación - Control Remoto	18
Operando el Aparato en el Panel	21
Sugerencias Para Economizar Energía	21
Instalación en Pared	22
Guía Para la Solución de Problemas	26

COMENTARIOS SOBRE SU NUEVA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO

Gracias por seleccionar nuestro equipo! Usted puede tener la seguridad de haber acertado en su selección porque en la construcción de su nueva unidad se utilizaron las destrezas técnicas y los conocimientos de ingeniería que produjeron con orgullo nuestros equipos instalados en miles de otras instalaciones alrededor del mundo.

Además de enfriar la habitación, esta unidad filtrará y deshumectará el aire dentro de la misma. Nuestros equipos de aire acondicionado para habitaciones

funcionan silenciosamente y brindan un máximo de comodidad!

Esta Guía le suministrará toda la información necesaria para instalar, operar y mantener su nueva unidad. Dedique algunos momentos a su lectura para descubrir la manera de optimizar la comodidad de enfriamiento y el rendimiento económico de su nueva unidad de aire acondicionado para habitaciones.

SUGERENCIAS

1. Para evitar dificultades al instalar la unidad, lea todas las instrucciones antes de comenzar. Esta publicación contiene información sobre la instalación y operación de su nueva unidad de aire acondicionado para habitaciones.
2. Cuando sea posible, instale la unidad en una parte de la casa o del edificio que tenga sombra.
3. Asegúrese de que la estructura del área de la pared seleccionada para el montaje tenga la solidez necesaria para soportar la unidad.

IMPORTANTE: Antes de comenzar -

Use la siguiente Guía para asegurarse de que usted haya seleccionado la unidad de aire acondicionado que enfriará en forma adecuada el área que usted desea. Esta guía se ha desarrollado para habitaciones donde el aislamiento, el número de ventanas y la exposición al sol son normales, y para acomodar la presencia de dos personas en el área de enfriamiento.

Ajuste la capacidad de la unidad de aire acondicionado indicada en la tabla adjunta según las siguientes condiciones:

1. Reduzca la capacidad en un 10% para áreas con mucha sombra.
2. Aumente la capacidad en un 10% para áreas muy soleadas.
3. Añada 600 Btuh por cada persona adicional (cuando hay más de dos personas)
4. Añada 4.000 Btuh si el área de enfriamiento es una cocina.

NOTA: Una capacidad de enfriamiento de 12,000 Btuh es equivalente a una tonelada de capacidad de enfriamiento.

⚠ PRECAUCIÓN

Las aletas del serpentín son afiladas y el chasis es pesado. Por lo tanto, es necesario retirarlo con cuidado para evitar lesiones personales.

Área de enfriamiento (en metros cuadrados)	Capacidad nominal aproximada de enfriamiento (Btuh-Kw)
Para determinar el área en metros cuadrados de su habitación, multiplique el largo de la habitación por el ancho (en metros)	
10-12	8,000 - 2,3
12-14	9,000 - 2,6
14-16	10,000 - 2,9
16-20	12,000 - 3,5
20-24	14,000 - 4,1
26-30	18,000 - 5,3
30-35	21,000 - 6,1
45-50	30,000 - 8,8

DATOS ELÉCTRICOS

1. Todo el alambrado eléctrico deberá cumplir con las normas locales y nacionales de electricidad. Todas las conexiones las deberán hacer electricistas calificados y con experiencia. Si usted tiene cualquier pregunta relacionada con las instrucciones siguientes, consulte por favor a un electricista calificado.
2. Verifique la alimentación eléctrica disponible y resuelva cualquier problema eléctrico existente ANTES de instalar y operar esta unidad.
3. Deberá haber disponible en circuito derivado individual con su enchufe que se dedique exclusivamente a la operación de esta unidad de aire acondicionado. Consulte la Tabla 1 para encontrar información sobre la capacidad sugerida para los hilos del circuito derivado individual.
4. Para su seguridad y protección, la unidad queda conectada a tierra a través del enchufe del cordón de tomacorriente apareado. **Si no tiene la seguridad de que el tomacorriente esté debidamente conectado a tierra, consulte por favor con un electricista calificado.**

5. Es esencial que el tomacorriente que usted seleccione corresponda o esté apareado con el enchufe del cordón de alimentación de la unidad y que esté al alcance de la unidad instalada.

NOTA: El cordón de alimentación mide 1,4 m de largo y se extiende desde la parte inferior del tablero de mando. Si es necesario mover el cordón de alimentación al lado opuesto de la unidad, consulte el paso 9. **NO USE** un adaptador de enchufe ni un cordón de extensión.

6. Cumpla con las especificaciones de fusible indicadas en la placa de datos de la unidad. La placa de datos se encuentra encima del tablero de mando, dentro de la sección de salida de aire. Para poder ver bien la placa de datos es necesario quitar la rejilla frontal como se describe en las páginas 22 y 23.

NOTA: En la placa de datos aparece el número de modelo/catálogo el número discreto/de servicio y el número de serie de la unidad. Al hacer una llamada para solicitar información o servicio, asegúrese de suministrar el número discreto/de servicio.

7. No debe instalar el lado interno de la unidad (que queda en la parte interna de el ambiente) en lugares que pueda haber goteamiento de agua sobre ella (por ejemplo, ropas puestas para secar).

Alimentación eléctrica	Modelos	Corriente de arranque (Note 1)	Absorciones de potencia de funcionamiento								Suministro de potencia		Límites de funcionamiento				
			Refrigeración				Calefacción				Fusibles retardados	Calibre de los conductores	Máximas		Mínimas		Alimentación eléctrica
			Condiciones nominales CLIMAS TEMPLADOS 220/240V-1-50Hz ISO 5151.2/T1 ind. 27C b.s. 19C b.h. ext. 35C b.s. 24 C b.h.		Condiciones máxima 198V-1-50Hz ISO 5151.2/T1 int. 32C b.s. 23C b.h. ext. 43C b.s. 24C b.h.		Condiciones nominales 230/240V-1-50 Hz AHAM RAC-1 int. 21.1 C b.s. 15C b.h. ext. 8.3 C b.s. 6.1C b.h.		Condiciones máxima 198V-1-50Hz ISO 5151.2 ind. 27C ext. 24C d.b. 18C b.h.				Temperatura exterior	Temperatura interior	Temperatura exterior	Temperatura interior	
220/240V 1 PH 50 Hz	Refrigeración	A	A	W	A	W	A	W	A	W	A	mm2	C	C	C	C	v
	XC 127D/R	28	5.6	1200	9.6	1939	-	-	-	-	16	2.5	43	32b.s. 23b.h.	19	21b.s. 15b.h.	min. 198 max 264
	XC 187D/R	50	10.1	2110	14.0	2657	-	-	-	-	16	2.5					
	YC 247D/R	70	12.6	2720	18.4	3519	-	-	-	-	20	4.0					
	Bomba de calor	A	A	W	A	W	A	W	A	W	A	mm2	C	C	C	C	
	XQ 127D/R	28	5.6	1200	8.9	1688	4.5	900	7.2	1391	16	2.5	24 b.s. 18 b.h.	27	5		
XQ 187D/R	50	10.2	2110	16.1	3053	8.6	1780	13.7	2617	16	2.5						
YQ 247D/R	70	12.4	2600	20.5	3682	10.1	2180	16.4	3140	20	4.0						

- Notas: 1. La duración del arranque es normalmente inferior a 1 segundo.
2. Los cables y enchufes de estas unidades están de acuerdo con las normas europeas CEE24 y HD21S1/S2.
b.s. - bulbo seco.
b.h. - bulbo húmedo.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

TABLERO DE MANDO E INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN - CONTROL MANUAL

El Tablero de Mando se encuentra detrás de una tapa. Para abrir la tapa, jale la orejeta en la parte superior.

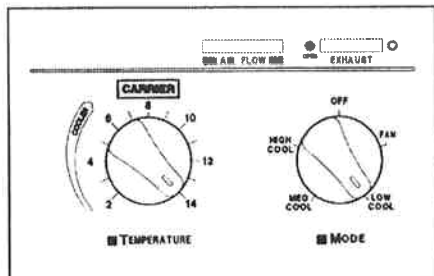


Fig. 1 - Modelo Frio (XC)

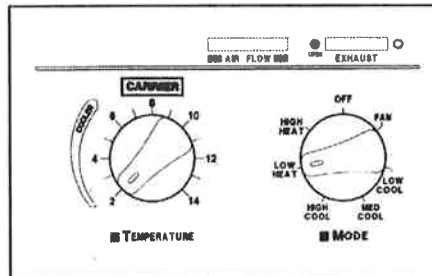


Fig. 2 - Modelo Frio/Calor (XQ)

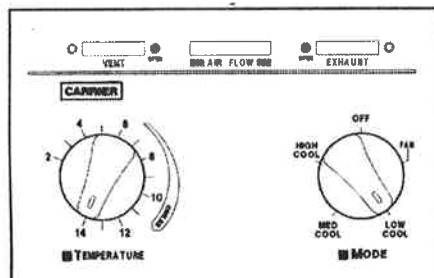


Fig. 3 - Modelo Frio/Calor (YC)

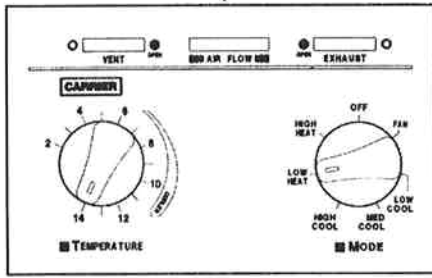


Fig. 4 - Modelo Frio/Calor (YQ)

APAGADO (OFF)

Cuando la perilla indicadora de Modalidad está en la posición de (OFF) la unidad NO OPERARÁ.

Al salir de su casa ou oficina por un período de tiempo durante el cual no quiere que la unidad opere, asegúre de colocar la perilla en la posición de apagado (OFF).

Si ha apagado la unidad, deje pasar dos minutos antes de volverla a encender.

VENTILADOR

Coloque la perilla de modalidades en la posición de ventilación (FAN). Esto hace circular el aire SIN enfriarlo.

NOTA: Si la unidad estaba operando en una de las modalidades de enfriamiento antes de la selección de la modalidad de ventilación solamente, deje pasar dos minutos antes de seleccionar otra vez na modalidad de enfriamiento.

ENFRIAMIENTO LENTO, MEDIO Y RAPIDO

Seleccione la velocidad de enfriamiento que desea haciendo rotar la perilla de modalidades hasta la posición deseada. Use lo siguiente para guiarse al seleccionar la velocidad de enfriamiento.

Low Cool: Ofrece una circulación de aire mínima con un máximo de deshumedificación.

Med Cool: Aumenta la circulación del aire.

High Cool: Ofrece el enfriamiento máximo. Se recomienda para un enfriamiento rápido em días extremadamente calurosos. El fabricante sugiere la selección de una velocidad menor de enfriamiento una vez que la habitación se haya enfriado.

CALEFACCION BAJO Y RAPIDO

Seleccione la velocidad de calefacción que desea haciendo rotar la perilla de modalidades hastra la posición deseada. Use lo siguiente para guiarse al seleccionar la velocidad de calefacción.

Low Heat: Proveer calor a una velocidad mínima de circulación. Recomendado para los días ligeramente fríos y para uso nocturno.

High Heat: Proveer un confort máximo de calefacción en caidas repentinas de temperatura y necesidades de expansión del calor.

TEMPERATURA

Para obtener el nivel de comodidad deseado, ajuste la perilla del termostato entre 2 (más calor) y 14 (más enfriamiento). Esta perilla no afecta la velocidad del ventilador.

RENOVACION DEL AIRE

Su unidad está equipada con un sistema de extracción y renovación del aire.

Extracción: Expele el aire viciado, cargado de humo o de olores.

Para operar este sistema, oprima el extremo izquierdo del control de extracción y coloque la perilla de modalidades en la posición de ventilación (FAN).

Una vez completada la renovación del aire, vuelva a colocar el sistema en la posición normal de enfriamiento oprimiendo el extremo derecho del control de extracción y haciendo rotar la perilla de modalidades desde la posición de ventilación (FAN) hasta la posición deseada.

NOTA: No se recomienda el uso de la modalidad de extracción durante el ciclo de enfriamiento porque envía el aire enfriado hacia el exterior.

RECUERDE: Al oprimirse el extremo ízquierdo del control, se abre el sistema de extracción. Al oprimirse el extremo derecho, se cierra el sistema de extracción.

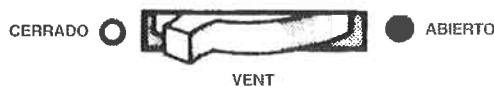


Ventilación: El modelo YQ-YC tiene también un sistema de renovación y ventilación del aire. La ventilación trae aire exterior a la habitación.

Para la operación del sistema de ventilación, mueva la palanca de ventilación hacia la derecha y ponga el mando en posición FAN (VENTILADOR).

Cuando termine la renovación del aire, vuelva a la refrigeración o calefacción normal moviendo la palanca de ventilación hacia la izquierda y haciendo girar al mando desde FAN hasta la posición deseada.

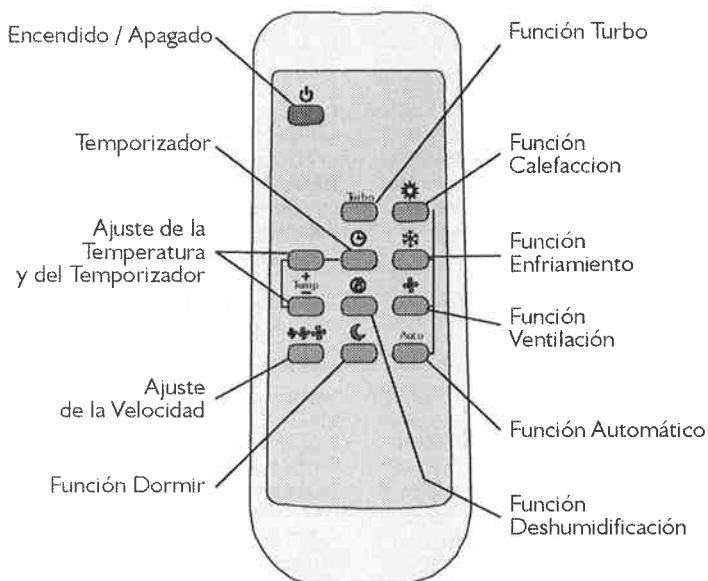
NOTA: No se recomienda usar la ventilación al mismo tiempo que la refrigeración o calefacción, porque entrará en la habitación aire frío o caliente cuando no sea conveniente.



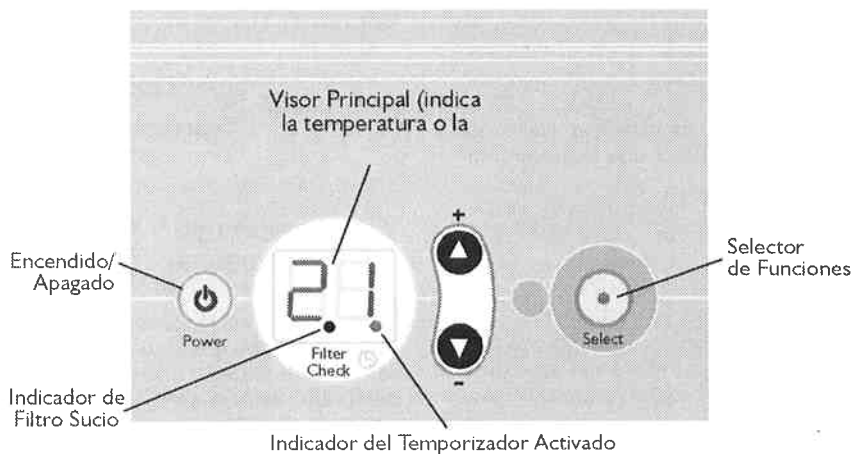
Su unidad está equipada con un control de FLUJO DE AIRE que permite que los deflectores de aire verticales se muevan de izquierda a derecha para obtener una mejor distribución del aire en la habitación. Los deflectores verticales se ajustan manualmente. Hay dos juegos de deflectores horizontales que se ajustan manualmente para dirigir el flujo de aire hacia arriba o hacia abajo. Si el control de la corriente se hace deslizar hacia la izquierda, el aire fluye hacia la derecha. Si se hace deslizar hacia la derecha, el aire fluye hacia la izquierda.

Conociendo el Control Remoto y el Panel de Control.

Control Remoto



Panel de Control



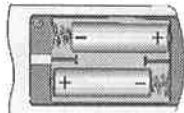
NOTA: Para hacer la conversion de grados Celsius para grados Fahrenheit y vice-versa presione al mismo tiempo los botones select y "+" por 3 segundos.

OPERANDO EL APARATO POR EL CONTROL REMOTO

Coloque las 2 (dos) pilas del tipo AA de 1,5 V (que acompañan el aparato modelo electrónico) abriendo la tapa en la parte posterior del Control Remoto.

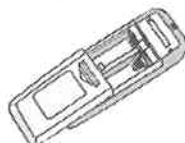


Posición de las Pilas

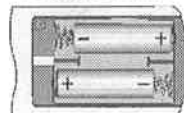


La durabilidad de las pilas es de aproximadamente 1 año. Cuando vaya a efectuar el cambio de las pilas no utilice pilas usadas o no especificadas.

Coloque las 2 (dos) pilas del tipo AA de 1,5 V (que acompañan el aparato modelo electrónico) abriendo la tapa en la parte posterior del Control Remoto.

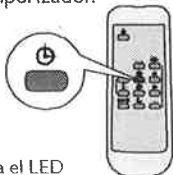
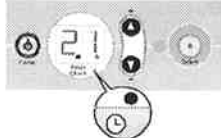


Posición de las Pilas



La durabilidad de las pilas es de aproximadamente 1 año. Cuando vaya a efectuar el cambio de las pilas no utilice pilas usadas o no especificadas.

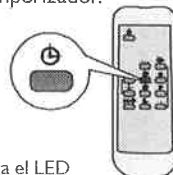
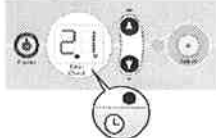
Para programar el aparato para apagarse después de un determinado tiempo, (de 1 a 12 horas), presione el Botón Temporizador.



Cuando esta función está activada el LED correspondiente queda encendido en el panel.

Nota: El visor del aparato se apagará después de 5 minutos de la función ser activada permaneciendo el indicador del "Temporizador".

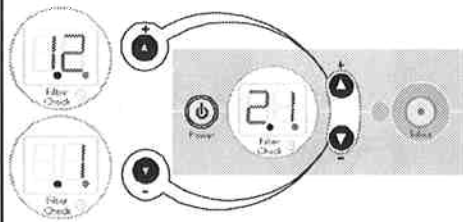
Para programar el aparato para apagarse después de un determinado tiempo, (de 1 a 12 horas), presione el Botón Temporizador.



Cuando esta función está activada el LED correspondiente queda encendido en el panel.

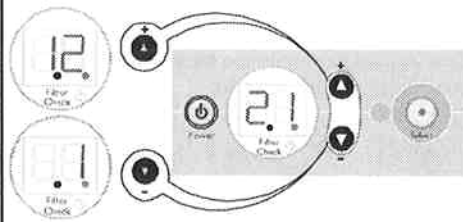
Nota: El visor del aparato se apagará después de 5 minutos de la función ser activada permaneciendo el indicador del "Temporizador".

Estos botones ajustan el tiempo de 1 en 1 hora, de 1 a 12 horas.



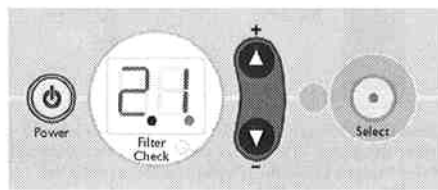
Nota: Para cancelar esta función presione "Temporizador" nuevamente y ajuste el tiempo en 0.

Estos botones ajustan el tiempo de 1 en 1 hora, de 1 a 12 horas.

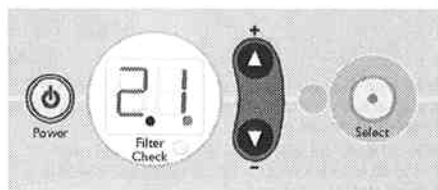


Nota: Para cancelar esta función presione "Temporizador" nuevamente y ajuste el tiempo en 0.

Para verificar la temperatura del ambiente presione al mismo tiempo "en el aparato", los Botones de Ajuste (+) y (-) por 3 segundos solamente.

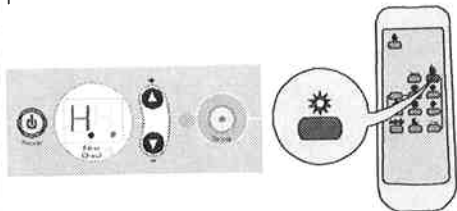


Para verificar la temperatura del ambiente presione al mismo tiempo "en el aparato", los Botones de Ajuste (+) y (-) por 3 segundos solamente.



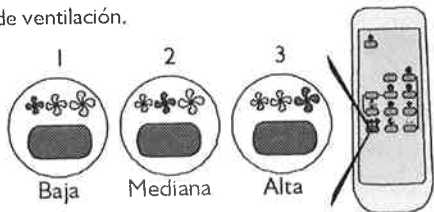
OPERANDO EL APARATO POR EL CONTROL REMOTO

Para encender o apagar el calentamiento presione el Botón de la Función Calentamiento.



Cuando esta función está activada, aparece la letra H en el visor del panel.

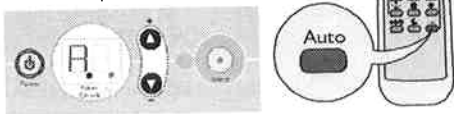
Para ajustar la Velocidad de Ventilación presione el botón de selección de la velocidad de ventilación.



La velocidad puede ser seleccionada entre uno de los 3 niveles existentes.

Para que el aparato se ajuste automáticamente a las variaciones de temperatura del ambiente presione el botón de la función Auto (Sistema Inteligente).

La velocidad de ventilación también es controlada por esta función.



Cuando esta función está activada, aparece la letra A en el visor del panel.

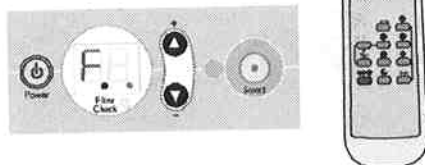
Para usted tener más confort durante el sueño, antes de dormir presione el botón de la función Dormir.



Esta función ajusta la temperatura de forma gradual, evitando el frío o el calor excesivo debido a desaceleración del metabolismo del cuerpo.

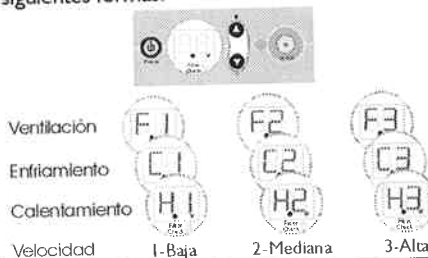
Nota: El visor del aparato se apagará después de 5 minutos de la función ser activada permaneciendo el indicador del "Temporizador".

Para solamente Ventilar el ambiente (sin refrigerar ni calentar), presione el botón +.

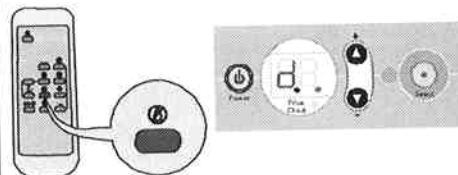


Cuando esta función está activada, aparece la letra F en el visor del panel.

La **velocidad (del flujo de aire)** seleccionada, será indicada en el panel de control en una de las siguientes formas.

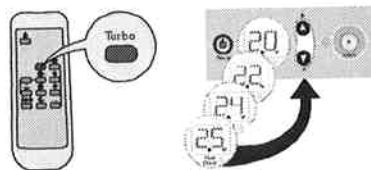


Para eliminar la humedad del aire del ambiente presione el botón de la función Deshumidificar.



Cuando esta función está activada, es exhibida la letra "d" en el visor del panel. El aparato siempre funcionará en enfriamiento bajo.

Para enfriar o calefaccionar rápidamente el ambiente seleccione la temperatura deseada y presione el botón de la función Turbo.



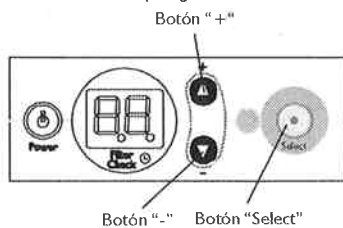
Cuando esta función está activada, aparece la letra "t" en el visor del panel. El turbo se apagará una vez alcanzada la temperatura seleccionada asumiendo a partir de entonces, el modo "Auto".

OPERANDO EL APARATO EN EL PANEL (Sin el Control Remoto)

Para Seleccionar en el aparato cualquier de las funciones:

F - Ventilación	C - Enfriamiento
D - Deshumidificación	A - Auto (Automático)
H - Calentamiento (solamente modelos Caliente/Frío)	

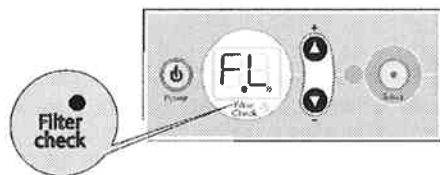
Presione una vez el botón Select" aparecerá en el visor la función programada, después presione el botón "+" o el botón "-" hasta llegar a la función deseada, suelte el botón y el aparato asumirá esa nueva programación.



Para alterar la velocidad de ventilación: **presione dos veces** el botón "Select", aparecerá en el visor la velocidad programada F1, F2 o F3, después presione el botón "+" o el botón "-" hasta llegar en la nueva velocidad, suelte el botón y el aparato asumirá esa nueva programación.

LIMPIEZA DEL FILTRO

En los acondicionadores electrónicos hay un LED que alerta cuando el filtro está sucio.



Después de la limpieza presione simultáneamente por 3 segundos el botón "Select" y la flecha hacia abajo (-), y la luz indicadora se apagará .

SUGERENCIAS PARA ECONOMIZAR ENERGÍA

1. Seleccione el ajuste del termostato más conveniente para su comodidad y manténgalo en ese nivel.
2. Mantenga limpio el filtro de la unidad. Normalmente, el filtro debe cambiarse cada 30 días. El filtro elimina partículas del aire. Una limpieza más frecuente puede ser necesaria según la calidad del aire interior. Para cambiar el filtro: Inserte la punta de un dedo en cada una de las aberturas en los lados del filtro, en la parte inferior del marco del filtro. Vea la Fig. 5. Oprima con los dedos hacia el centro mientras tira hacia abajo y hacia afuera. Para instalar el filtro, invierta simplemente el procedimiento. Limpie el filtro con cuidado, usando una aspiradora o lavándolo a mano con agua tibia. Séquelo completamente y vuelva a colocarlo haciéndolo deslizar hacia arriba detrás de la rejilla frontal.

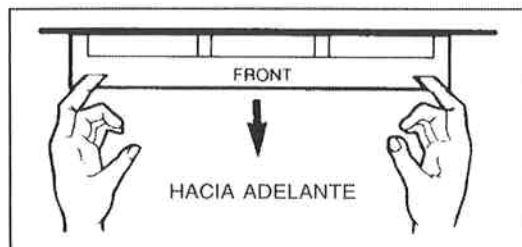


Fig. 5 - Retiro del filtro

3. Use cortinas (pesadas o livianas) o persianas para evitar que los rayos directos del sol calienten la habitación.
4. No obstruya la parte frontal de la unidad.
5. Según la temperatura de la habitación, el uso del ventilador (FAN) crea con frecuencia una circulación del aire suficiente para aumentar su comodidad sin incurrir el gasto adicional de energía ocasionado por la operación del compresor para enfriar.

- La máxima eficiencia de enfriamiento se obtiene cuando el sistema de extracción está apagado. Asegúrese de que el control de extracción no esté encendido cuando la unidad está enfriando. Se cierra el sistema de extracción oprimiendo el extremo derecho del control de extracción.
- Ponga a funcionar la unidad antes de que la temperatura exterior, el calor de la cocina o la presencia de muchas personas eleve la temperatura dentro de la habitación y la haga incómoda. Esto evita el período inicial de incomodidad mientras la unidad enfría la habitación.

Su unidad está diseñada para economizar energía con gran eficiencia. Para obtener una eficiencia aun mayor, siga las recomendaciones anteriores.

PELIGRO DE ELECTROCHOQUES



Para evitar la posibilidad de lesiones personales, desconecte la alimentación eléctrica de la unidad antes de instalarla o darle servicio.

Observe por favor: Su unidad está diseñada para evaporar la condensación bajo condiciones normales. Sin embargo, bajo condiciones de humedad extremada, la condensación excesiva puede hacer que la bandeja colectora se llene y descargue agua hacia el exterior. La unidad debe instalarse en lugares donde la condensación excesiva no gotee sobre los peatones o propiedades vecinas. Si es necesario desviar el agua de condensación, instale el accesorio de desagüe externo incluido con la unidad. Este accesorio debe instalarse en la esquina del chasis de la unidad cuando éste se encuentre fuera de su caja. Ver la página 25, "Instalación del accesorio de desagüe externo".

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN INSTALACIÓN EN PARED

La instalación a través de una pared puede practicarse en paredes con armazón de madera o en paredes de mampostería. La caja de la unidad debe instalarse con cierta inclinación hacia afuera para promover la salida del agua de condensación. La parte exterior de la instalación deberá contar con protección contra la intemperie y la parte inferior con un acabado apropiado.

La instalación en paredes con armazón de madera o en paredes de mampostería se puede realizar utilizando la caja en la siguiente manera. Asegure la caja directamente a la mampostería o a los postes derechos usando tornillos para mampostería o para madera. Ajuste la inclinación hacia el exterior a 3/8" (10 mm) desde adelante hacia atrás.

Si el grosor de la pared rebasa los costados apersianados de la caja de la unidad, ensanche la apertura de la pared como se muestra en la Fig. 6.

Si la pared se proyecta más allá de la parte posterior de la unidad, use tabiques en las esquinas posteriores de la caja. La Figura 6 muestra la ubicación de los tabiques.

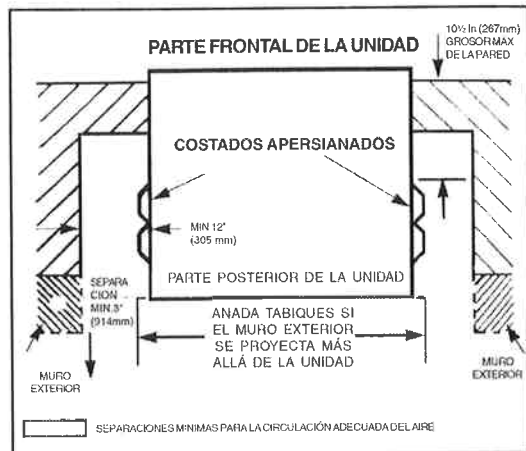


Fig. 6 - Separación mínima para los costados apersianados

⚠ PRECAUCIÓN

Es esencial que se usen prácticas apropiadas de construcción para asegurar la instalación apropiada, firme y segura de la unidad.

- Abra un agujero en la pared.
- Enmarque la apertura en la pared. En paredes con armazón de madera, utilice una estructura de soporte de madera o de otro tipo aprobado para asegurar la caja de la unidad a la pared. Ver Fig. 7 para un marco de madera típico.

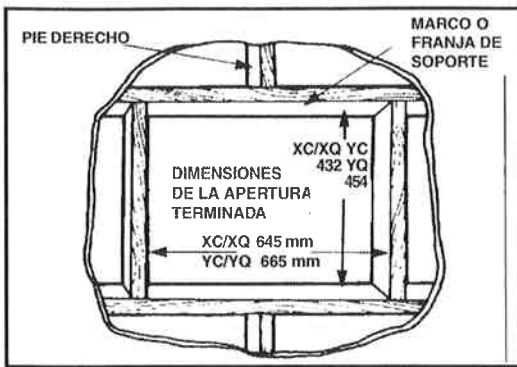


Fig. 7 - Marco de madera típico

Para construir un marco en una pared de mampostaría, use un dintel para sostener la pared encima de la apertura. A veces se usan escuadras de montaje ensambladas en la caja de la unidad. Asegúrese de que el tamaño de la apertura de la pared ofrezca una separación suficiente para acomodar el grosor del metal de la caja y de las escuadras de montaje si se usan. Si se van a usar escuadra de montaje con la caja, colóquelas de la siguiente manera:

1. A ras con la pared sin acabar - revoque con yeso o use molduras decorativas.
2. Contra la pared acabada - use molduras decorativas.
3. Dentro de la apertura de la pared - use molduras decorativas.

3 Coloque una lámina de cartón sobre el piso para protegerlo. Después de quitar la caja de la unidad, colóquela en el piso sobre el cartón para sacarla de la caja.

4 Quite los tornillos laterales (2) de la rejilla. Jale la rejilla suavemente hacia afuera y hacia arriba, separándola del chasis. Póngala a un lado. Ver Figs. 8 y 9. En caso de que los tornillos originales de la rejilla se le pierdan, al reverso de la rejilla podrá encontrar tornillos adicionales.

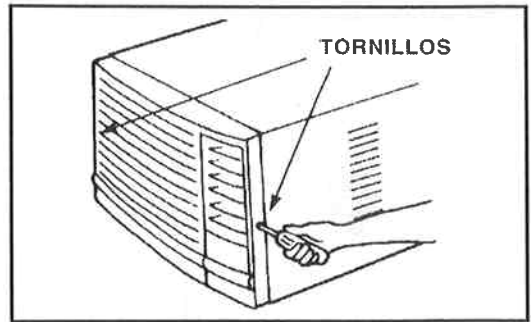


Fig. 8 - Manera de quitar los tornillos laterales (2) de la rejilla

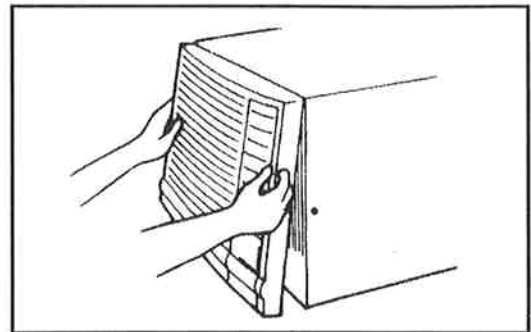


Fig. 9 - Manera de quitar la rejilla frontal

NOTA: Mirando la parte frontal de la unidad, observe el tornillo del lado derecho de la rejilla. Este tornillo sirve también como tornillo de seguridad para la unidad. Al quitar este tornillo, podrá hacer deslizar el chasis para sacarlo de la caja. Si el tornillo está apretado, esto impedirá que el chasis se pueda empujar desde afuera hasta sacarlo de la caja. Ver Fig. 11.

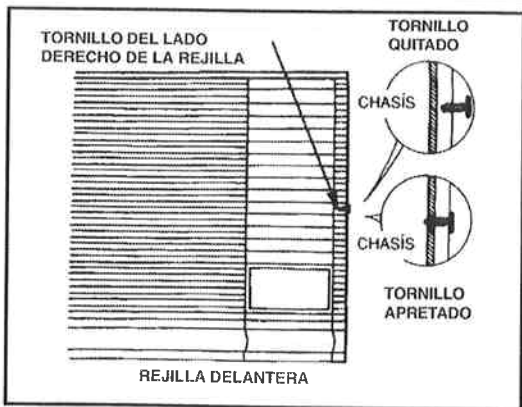


Fig. 10 - Manera de quitar el tornillo de la rejilla (seguridad)

5 Quite el tornillo ubicado en la parte posterior de la unidad, usado para asegurar el chasis durante su envío. Ver Fig. 11.

NOTA: El tornillo debe instalarse en el orificio correspondiente de la bandeja colectora después de que el chasis se haya retirado de la caja, según lo indicado en el paso 6. Esto evita la fuga de líquido de condensación a través del orificio para el tornillo. Si la unidad debe transportarse en el futuro, vuelva a instalar el tornillo en el lugar original.

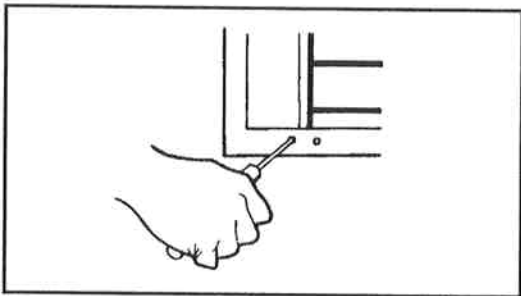


Fig. 11 - Manera de quitar el tornillo para seguridad durante envío

6 Con la ayuda de otra persona que sujete firmemente la parte posterior de la caja, haga deslizar el chasis hasta sacarlo de la caja. Ver Fig. 12. Deje a un lado el chasis y la caja mientras prepara la ventana para la instalación.

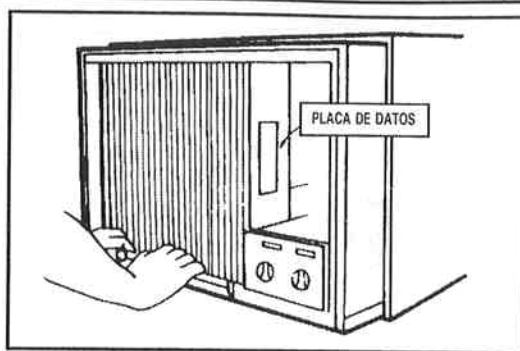


Fig. 12 - Manera de deslizar el chasis de la caja

7 Instale la caja en la pared.

NOTA: La caja de la unidad debe proyectarse $1/2"$ (13 mm) en el cuarto para asegurar que la rejilla decorativa pueda instalarse bien.

Incline la caja hacia el exterior. Esta inclinación es necesaria para que el agua de condensación fluya hacia la parte posterior de la bandeja y salga. La inclinación ayuda también a evitar fugas hacia el interior de la casa al permitir que el exceso de condensación se aleje del exterior del edificio.

La inclinación recomendada es de $3/8"$ (10 mm) desde el interior hasta el exterior. Esto quiere decir que la parte posterior (exterior) de la unidad debe estar $3/8"$ (10 mm) por debajo de la altura del borde frontal (interior). La Figura 13 muestra una forma sencilla de verificar la inclinación.

IMPORTANTE: Si la unidad está instalada en un área donde el agua de condensación puede caer de la parte posterior de la unidad sobre peatones o sobre propiedades adyacentes, use el accesorio de desagüe incluido con la unidad. Consulte las instrucciones en esta misma pagina.

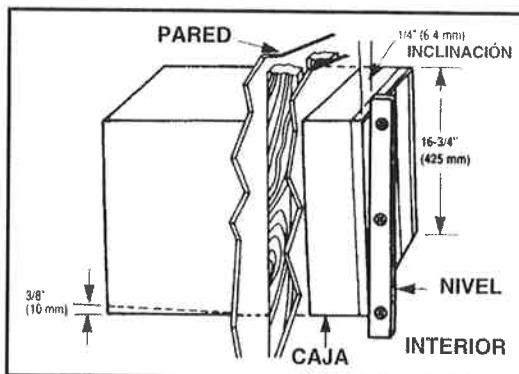


Fig. 13 - Inclinación típica de la caja hacia el exterior

1. Mantenga el ángulo de inclinación y marque con tiza (gis) la ubicación de los orificios que se van a perforar en cada lado de la caja para asegurarla a su marco en la pared. Deje espacios apropiados entre los orificios.
2. Perfore 2 ó 3 orificios (según el tipo de construcción) de cada lado de la caja.
3. Pinte los bordes de los orificios perforados para protegerlos contra la corrosión.
4. Asegure la caja usando tornillos para mampostería o para madera, escuadras de montaje o cubiertas de expansión, según las necesidades del caso.
5. Vuelva a verificar la inclinación hacia el exterior.

Instalación del accesorio de desagüe externo

El desagüe externo está localizado conforme muestra la Fig. 14.

Retírelo el desagüe externo y lo instale conforme muestra la Fig. 15.

- a. En una ferretería local, obtenga un tubo de plástico de 1/2" (diámetro interior), del largo que usted necesite.
- b. Quite el tapón de caucho (el más alto) instalado en el tubo corto de desagüe en la bandeja colectora del chasis. Ver Fig. 14.
- c. Monte el accesorio de desagüe exterior en la esquina de la caja de la unidad. Ver Fig. 15 (El accesorio de desagüe se encontrará directamente debajo del tubo corto cuando el chasis se haya instalado en la caja).
- d. Instale el tubo de plástico en el tubo corto de desagüe.
- e. Dirija el tubo de plástico hacia un sitio donde el exceso de condensación pueda salir sin causar problemas. Verifique que el tubo siga un curso ligeramente inclinado y que esté bien asegurado.
- f. Presentando ruido de agua debido al acúmulo excesivo en el interior del aparato, retire el aparato del gabinete y remueva el tapón situado en el nivel más bajo.

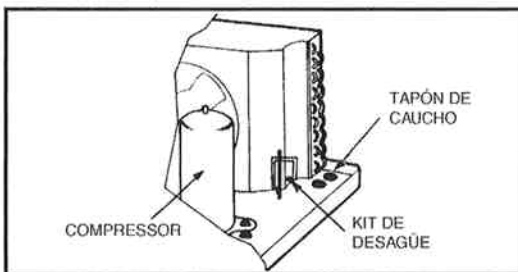


Fig. 14 - Posición del tapón de caucho en la bandeja colectora

- 8 Inserte el chasis en la caja.

PRECAUCIÓN

El chasis es pesado. Para evitar lesiones personales, obtenga ayuda para levantarlo.

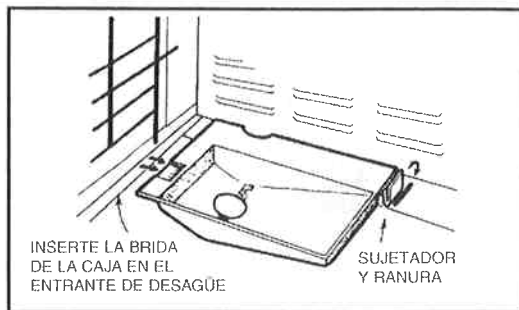


Fig. 15 - Colocación del accesorio de desagüe

Empuje el chasis dentro de la caja hasta donde sea posible. Verifique otra vez la inclinación hacia el exterior. Ver Fig. 13.

- 9 Verifique la seguridad y exactitud de la instalación de la caja de la unidad y compruebe que todos los tornillos de apoyo estén instalados y bien apretados. Con otra persona que le ayude para levantar el chasis (una persona levanta cada lado), hágalo deslizar hasta que entre en la caja. Empuje el chasis hasta el fondo de la caja.

NOTA: Es posible que usted tenga que instalar su unidad en un sitio donde el enchufe eléctrico se encuentre del lado opuesto, en vez del lado donde está la caja de controles. Si es así, cambie la posición del cordón de alimentación según las siguientes instrucciones, teniendo en cuenta que el largo utilizable del cordón será menor que las 1,4 metros.

- a. Con cuidado, quite las perillas del tablero de mando y el tablero impreso.
- b. Saque el tornillo que sujeta el cordón de alimentación a la caja de mando.
- c. Dirija el cordón hacia el lado opuesto de la unidad, a lo largo de el borde inferior frontal de la unidad.
- d. Use una pinza para sacar la pieza de plástico removible en la esquina inferior opuesta de la rejilla.
- e. Vuelva a instalar el tornillo del cordón de alimentación en la caja de mando, el tablero de mando y las perillas de mando.
- f. Asegúrese de que el cordón de alimentación quede bien ajustado en su sitio y que salga en forma adecuada por la esquina opuesta de la unidad.

- 10 Vuelva a instalar la rejilla frontal que se quitó en el paso 4. Instale y apriete los dos tornillos de la rejilla frontal. **NOTA:** El tornillo de la mano derecha (mirado hacia la parte frontal de la unidad) es también un tornillo de seguridad.

- 11 Haga el acabado de la apertura. Para el lado exterior, puede usar lechada de cemento, calafateo o placas selladoras.

GUIA PARA LA SOLUCION DE PROBLEMAS

Si experimenta dificultades con su unidad de aire acondicionado, consulte esta guía antes de comunicarse con un técnico de servicio.

CAUSAS POSIBLES

LA UNIDAD NO ARRANCA

- La unidad posiblemente se ha desconectado.
- El fusible puede haberse fundido.
- El interruptor de circuitos puede haber disparado.
- La perilla de modalidades está posiblemente en la posición de OFF.

LA UNIDAD NO ENFRIA/NO CALIENTA LA HABITACION

- La sección de descarga de la unidad está bloqueada.
- El ajuste del termostato no es lo suficientemente bajo o alto.
- El filtro de la unidad está sucio.
- La temperatura en la habitación estuvo demasiado alta o baja cuando la unidad se puso en operación.

- El sistema de extracción está abierto.

LA UNIDAD HACE RUIDO

EL AGUA GOTEA AFUERA

EL AGUA GOTEA ADENTRO

- La unidad no se ha instalado con la inclinación adecuada hacia el exterior.

EL SERPENTIN ESTA CUBIERTO DE HIELO O ESCARCHA

- Hace mucho frío.

- El filtro está sucio.

NO HAY ACCESO AL FILTRO

- El descanso interior es demasiado ancho e impide la extracción del filtro.

SOLUCIONES

- Verifique que el enchufe esté debidamente insertado en el tomacorriente.
- Reemplace el fusible. Ver Nota 1.
- Reposicione el interruptor de circuito. Ver Nota 1.
- Coloque la perilla de modalidades en una modalidad de operación.

- Asegúrese de que no haya cortinas, persianas o muebles que limiten o impidan el flujo de aire de la unidad.
- Ajuste la unidad a una temperatura más baja o más alta.
- Saque y limpie el filtro.
- Espere el tiempo suficiente para que la unidad enfrie o caliente la habitación. Ponga la unidad a operar antes de que la temperatura exterior, el calor de la cocina o la presencia de muchas personas eleve la temperatura dentro de la habitación y la haga incómoda.

- Cierre la puerta de extracción.

- Se oyen normalmente ruiditos rítmicos, o un sonido como de agua que burbujea a corre, durante la operación de la unidad.
- Es normal que se condense y escurra agua en días muy calientes o muy húmedos. Ver Nota 2.

- La unidad debe instalarse con una ligera inclinación hacia el exterior para impedir que el agua gotee hacia el interior. Ver la Fig. 13 en "Instalación en pared".

- Si la temperatura exterior es de aproximadamente 13 grados C o menos, es posible que se forme escarcha cuando la unidad está en la modalidad de enfriamiento. Cambie a la modalidad de ventilación (FAN) hasta que el hielo o la escarcha se derrita.
- Quite y limpie el filtro.

- Quite primero la rejilla frontal y luego el filtro.

Notes: 1. Si el interruptor de circuito dispara o el fusible se funde más de una vez, comuníquese con un electricista calificado.
2. Si la unidad está instalada en un sitio donde el agua de condensación caerá sobre peatones o en una propiedad vecina, instale el accesorio de des-agote externo incluido. Vea las instrucciones en la página 17.
3. Vea las últimas páginas para ver los Sistemas de Refrigeración y Eléctrico.



**WE AREN'T COMFORTABLE
UNTIL YOU ARE**

Copyright (Derechos Reservados) 1991 Carrier Corporation

Manufacturer reserves the right to discontinue, or change at any time, specifications or designs without notice and without incurring obligations.

El fabricante se reserva el derecho de discontinuar o cambiar en cualquier momento, las especificaciones o diseños sin informar o sin incurrir en obligaciones.
Der Hersteller räumt sich das Recht ein, jederzeit die Herstellung dieses Geräts entweder zu unterbrechen oder die Spezifizierungen und das Design ohne vorheriger
Ankündigung abzuändern, ohne dadurch irgendwelchen Verpflichtungen einzugehen.

Il fornitore riserva il diritto di discontinuare, o cambia in qualunque momento, specifiche o disegni senza avviso e senza subire gli obblighi.

256.09.032 - A - 03/05